

# มรดกวัฒนธรรม และ หัตถกรรม

Malaysia  
Truly Asia







## แผนที่ประเทศมาเลเซีย







Malaysia  
Truly Asia



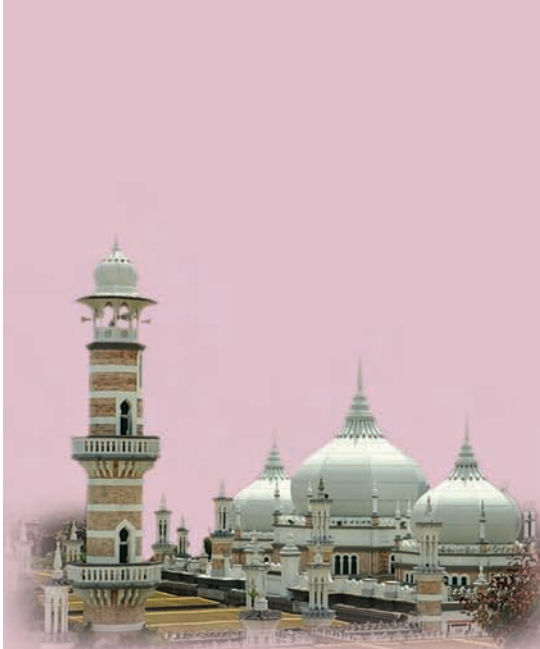




## ร่วมสัมผัสและเรียนรู้ประสบการณ์แห่งมรดกเอเชียทั้งมวล

มาเลเซียทักทายผู้มาเยือนด้วยความมหัศจรรย์แห่งโฉมหน้าท้องถิ่นอันหลากหลายและชาติพันธุ์ที่แตกต่าง มรดกตกทอดซึ่งได้ถือกำเนิดขึ้นตั้งแต่ครั้งราชอาณาจักรแห่งนี้ยังยืนอยู่ระหว่างทวีปเอเชียและหมู่เกาะมาเลย์ กระทั่งกลายมาเป็นทางแยกแห่งประวัติศาสตร์ของผู้คนและวัฒนธรรมทั้งในฐานะชาวเรือและพ่อค้า





### **Masjid Jamek ที่กัวลาลัมเปอร์**

เป็นตัวอย่างที่ดีของสถาปัตยกรรมแบบมัวร์ ตั้งอยู่บนผืนดินอันงดงามตรงบริเวณเจดบรรจบของแม่น้ำสองสาย

ย้อนอดีตสู่ยุคอาณาจักรโบราณในราวศตวรรษที่ 15 อันรุ่งโรจน์ ราชวงศ์สุลต่านแห่งมะละกานี้ว่าเป็นต้นแบบมรดกทางการค้าซึ่งนำพาผู้คนจากประเทศจีน อินเดีย เปอร์เซีย และอาระเบียให้หลั่งไหลเข้ามา และในศตวรรษที่ 16 ซึ่งเป็นยุคสมัยของชาวยุโรป ทั้งโปรตุเกส ดัตช์ และอังกฤษ เมื่อเวลาผ่านไป ทุกเชื้อชาติทั้งชาวท้องถิ่นและผู้มาใหม่ได้ผสมผสานรวมกัน ถักทอมรดกวัฒนธรรมอันเข้มข้น พัฒนามาเป็นกลุ่มชนอันหลากหลาย ทว่าเป็นชนชาติที่เป็นอันหนึ่งอันเดียวกันในวันนี้

ด้วยเหตุนี้ การได้เรียนรู้ถึงมรดกทางวัฒนธรรมของมาเลเซีย ถือว่าได้มีส่วนร่วมสัมผัสทั้งวัฒนธรรมเก่าแก่และวัฒนธรรมสมัยใหม่ของเอเชียทั้งมวล และอาจจะมากยิ่งขึ้น



### **A'Famosa ที่มะละกา**

ป้อมปราการเก่าแก่ของโปรตุเกสซึ่งสร้างไว้รอบเมือง ถูกอังกฤษทำลายในศตวรรษที่ 18 เหลือให้เห็นเพียงประตูทางเข้าประดับด้วยภาพตราสัญลักษณ์





ในวันนี้ มาเลเซียต้อนรับผู้มาเยือนด้วยความ  
ตื่นตาตื่นใจและความสงบเย็นที่ผสมผสาน  
ด้วยเชื้อชาติและศาสนาอันหลากหลาย

การได้เรียนรู้ในเรื่องราวต่างๆ  
ไม่ว่าจะเป็นประเพณีหรืออาหารการกิน  
แฟชั่นหรืองานเทศกาล อาคารบ้านเรือน  
หรือหัตถกรรม นับว่าเป็นการพร้อมรับ  
วัฒนธรรม ความเชื่อ และภาษาที่หลากหลาย  
ซึ่งต่างดำรงอยู่ในวิถีทางของตน ทว่ากลม-  
เกลียวสอดประสานอย่างน่าทึ่ง

มาร่วมสัมผัสและเรียนรู้สภาพแวดล้อมอัน  
น่าดึงดูดนี้ จ่อมจมลงในมรดกทางวัฒนธรรม  
ตลอดจนสีสันตระการตาแห่งวัฒนธรรม  
อาหาร และหัตถกรรมของมาเลเซียที่ทั้ง  
เข้มข้นและมีชีวิตชีวา



ยินดีต้อนรับสู่มาเลเซีย ขอให้เพลิดเพลินกับมรดกทางวัฒนธรรมของเรา  
และพกพาบางส่วนเสี้ยวกลับไปบ้านกับคุณด้วย



# ผู้คน และ ประเพณี



มาเลเซีย เป็นที่ที่จะได้พบกับกลุ่มชนสำคัญของเอเชีย  
และศาสนาสำคัญของโลก





## ชนพื้นเมืองที่มีเอกลักษณ์ และ สีสันแห่งวัฒนธรรม

ที่มาเลเซีย ผู้มาเยือนจะต้องแปลกใจที่พบว่ากลุ่มชนที่สำคัญๆ ทั้งหลายของเอเชีย  
นั้นอยู่ร่วมกันอย่างกลมเกลียว ณ ที่แห่งนี้ อีกทั้งศาสนาสำคัญๆ ของโลกก็มารวม  
อยู่ที่นี่ด้วยเช่นกัน จุดสนใจของเมืองใหญ่มักจะอยู่ในย่านที่มีทั้งสุเหร่า วัด และโบสถ์  
อยู่เรียงเคียงกัน

ปรากฏการณ์ทางสังคมเช่นนี้ ถูกเติมเต็มให้สมบูรณ์ยิ่งขึ้นด้วยบุคลิกลักษณะ  
พิเศษเลี้ยวทางวัฒนธรรม และทัศนคติของชนในชาติ

ประชาชนกว่า 25 ล้านคนของประเทศ ประกอบด้วยชาว Malay เป็นส่วนใหญ่  
และชนชาติอื่น อย่าง Orang Asli, Dayaks, KadazanDusun, Melanau, Murut  
และอื่นๆ รวมถึงชาวจีน อินเดีย และชาติผสม เช่น Baba-Nyonya และ ชาวยูเรเชียน  
เชื้อชาติโปรตุเกส ตลอดจนผู้สืบเชื้อสายจากบรรพบุรุษชาวยุโรปอื่นๆ และกลุ่มชนที่  
อพยพมาจากเอเชีย





**ชาวมาเลย์** ซึ่งมีจำนวนมากกว่าครึ่งหนึ่งของประชากรทั้งหมดนับถือศาสนาอิสลามและพูดภาษาบาฮาซา มลายู ซึ่งนับเป็นภาษาประจำชาติ ด้วยความเป็นสังคมกสิกรรม ชาวมาเลย์จึงได้ชื่อว่ามีกิริยามารยาทสุภาพอ่อนน้อมและมีวัฒนธรรมที่เรียบง่ายงดงาม

**ชาวจีน** เป็นชนชาติที่มีจำนวนมากเป็นอันดับสองของมาเลเซีย นับได้เกินกว่าหนึ่งในสี่ของประชากรทั้งหมด ประกอบด้วยชาวจีนหลายท้องถิ่นซึ่งส่วนใหญ่มาจากจีนตอนใต้ (ฮกเกี้ยน ฮักกา กวางตุ้ง แต้จิ๋ว ฮักจิ๋ว และอื่นๆ) และสืบเชื้อสายมาจากชาวจีนซึ่งอพยพเข้ามาในช่วงศตวรรษที่ 19 มีชื่อเสียงในด้านความมานะอดทนและปฏิภาณไหวพริบทางธุรกิจ

**ชาวอินเดีย** แต่เดิมนั้นเป็นชาวอินเดียอนุทวีปที่เข้ามาในศตวรรษที่ 19 เพื่อทำงานด้านเพาะปลูก อสังหาริมทรัพย์ และ การรถไฟ ชาวอินเดียมีจำนวนน้อยกว่าหนึ่งในสิบของประชากรมาเลเซีย กลุ่มชนชาวอินเดียที่มีมากที่สุดคือผู้ที่พูดภาษา Tamil รองลงมาเป็นชุมชนชาว Panjabi รวมทั้งกลุ่มที่พูดภาษา Malayalam และ Hindi / Urdu





มาเลเซียเป็นดินแดนที่รวมไว้ซึ่งชนชาติอันหลากหลาย บางชนเผ่ายังคงวิถีชีวิตเร่ร่อน แต่ส่วนมากนั้นตั้งถิ่นฐานในหมู่บ้านและดำเนินชีวิตแบบสมัยใหม่มากขึ้นทุกขณะ

ชาว Orang Asli (ชนพื้นเมืองโบราณ) รวมตัวกันอยู่ในบริเวณชายฝั่งเป็นกลุ่มใหญ่ มีจำนวนมากกว่า 100,000 คน

กลุ่มชนในรัฐซาบะห์และซาราวักที่บอร์เนียวนั้นส่วนใหญ่มีชุมชนของตัวเอง กลุ่มชนที่สำคัญในซาราวัก

คือ Iban, Bidayuh และ Orang Ulu บางครั้งเรียกรวมกันว่า Dayaks นอกจากนี้ยังมีพวก Melanau และ Penan ซึ่งอาศัยอยู่ในบ้านแบบลองเฮาส์ตามแนวชายฝั่งแม่น้ำหลายสาย

ชนกลุ่มใหญ่ที่สุดในซาบะห์คือ KadazanDusun, Bajau และ Murut รองลงมาเป็น Bisayah, Iranun, Suluk และ Bonggi พวกนี้อาศัยอยู่ในหมู่บ้านแถบแม่น้ำมาแต่ดั้งเดิม พบได้ตามพื้นที่แนวชายฝั่ง

กลุ่มสุดท้ายเป็นชนชาติผสม มีถิ่นที่อยู่ในมะละกาและปีนังซึ่งเป็นสถานที่ทางประวัติศาสตร์และวัฒนธรรมลูกผสม ประกอบด้วย Baba-Nyonyas หรือที่เรียกกันว่า 'Peranakan' หรือ 'จีนช่องแคบ' ด้วยว่าสืบเชื้อสายมาจากบรรพบุรุษชาวจีน-มาเลย์ และชาวยุโรปซึ่งสืบเชื้อสายโดยตรงจากชาวโปรตุเกสที่เข้ามามะละกาในศตวรรษที่ 16



## การฉลองและงานเทศกาล

งานฉลองของหลายชนชาติหลายศาสนาของมาเลเซีย ดินแดนซึ่งเต็มไปด้วยขบวนการฉลองทางวัฒนธรรม ไม่ใช่แค่พิธีทางศาสนา และงานประเพณี แต่เป็นครรลองของชีวิตที่ต่างก็ให้ความเคารพซึ่งกันและกัน

มาเลเซียมีการจัดงานฉลองในหลายต่อหลายเทศกาลซึ่งมีที่มาแตกต่าง ส่วนใหญ่จะระบุให้เป็นวันหยุดราชการ ไม่ระดับประเทศก็เฉพาะแต่ละรัฐ แม้ว่าจะมีหลากหลายเทศกาลทางศาสนาและวัฒนธรรมเช่นเดียวกับอีกหลายสิ่งในสังคมผสมผสานของมาเลเซีย งานฉลองทั้งหลายนั้นต่างก็มีผลร่วมต่อผู้คนหลากหลาย เห็นได้ชัดจากงาน 'เปิดบ้าน' หรือ Rumah Terbuka ซึ่งเจ้าภาพจะเชิญเพื่อนฝูงหลายเชื้อชาติไปที่บ้านเพื่อร่วมงานฉลองด้วย



### Hari Raya Puasa (Aidil Fitri)

ชาวมุสลิมฉลองเทศกาล Hari Raya หรือ Aidil Fitri ในวันสิ้นสุดเดือนแห่งการถือศีลอดหรือ Ramadhan ที่มาเลเซียนั้น พิธีละหมาดพิเศษยามเช้าจะมีขึ้นในสุเหร่าทุกแห่ง และแต่ละครอบครัวก็จะเดินทางไปเยือนสุสานของผู้เป็นที่รักเพื่อสวดมนต์ขับกล่อมให้ดวงวิญญาณผู้ล่วงลับ เทศกาลนี้ยังเป็นช่วงเวลาของการรวมตัวกันของสมาชิกครอบครัว ซึ่งผู้น้อยจะถือโอกาสนี้ขอภัยต่อผู้ใหญ่ในสิ่งที่พวกเขาได้ทำผิด

### Hari Raya Haji (Aidil Adha)

Aidil Adha เป็นการฉลองที่มีขึ้นหลังเทศกาลแสวงบุญฮัจ์ที่กรุงเมกกะ ในมาเลเซียนั้นเรียกกันว่า Hari Raya Haji หรือ Hari Raya Korban จุดเด่นของการฉลองอยู่ที่การบูชายัญ อาจเป็นวัวแพะ หรือ แกะ ก็ได้ หลังจากนั้นจะนำเนื้อสัตว์ที่ได้ไปบริจาคให้คนยากจน

### งานฉลองวันสมภพของท่านศาสดาโมฮัมหมัด

ท่านโมฮัมหมัดเกิดในเดือนที่สามตามปฏิทินมุสลิมในปี ค.ศ. 570 ที่มาเลเซียนั้น จะมีการฉลองในวันคล้ายวันเกิดของท่านเพื่อแสดงความระลึกถึงด้วยการรวมตัวกันเพื่อฟังปาฐกถาหลักคำสอนและขับขานบทสวดจากคัมภีร์อัล-กุรอาน



## เทศกาลตรุษจีน

มีขึ้นในวันปีใหม่ตามปฏิทินจันทรคติของจีน เป็นช่วงเวลาแห่งความสุขของครอบครัวที่จะได้มารวมตัวกันและเลี้ยงฉลองร่วมกัน ของขวัญอย่างอั่งเปา (ซองเงิน) พลุ่ และ เชิดสิงโต คือจุดเด่นของเทศกาลตรุษจีน

## เทศกาลขนมไหว้พระจันทร์และเทศกาลโคมไฟ

เรียกกันว่า เทศกาลกลางฤดูใบไม้ร่วง งานฉลองจะมีขึ้นในวันที่ 15 ของเดือนแปดตามปฏิทินจันทรคติของจีน สืบเนื่องมาจากชัยชนะของราชวงศ์หยวนที่ล้มล้างการปกครองของมองโกลได้สำเร็จในศตวรรษที่ 14 ของจีน ในเวลานั้นสาส์นลับได้ถูกซ่อนไว้ในขนมไหว้พระจันทร์ ขณะที่โคมไฟนั้นใช้เป็นเครื่องส่งสัญญาณ ปัจจุบัน ชาวจีนจะมอบขนมไหว้พระจันทร์ลูกกลมที่มีไส้หลากรสเป็นของขวัญแก่กันและกัน พร้อมชมขบวนแห่โคมไฟอันตระการตาในงานฉลองนี้

## เทศกาลคริสต์มาส

ชาวจีน อินเดีย และชนเผ่าในซาบ่าห์และซาราวักจำนวนมากเป็นคริสเตียน ดังนั้น ในวันที่ 25 ธันวาคม จะมีกิจกรรมพิเศษในโบสถ์ทั่วมาเลเซีย และจะได้ยินเสียงเพลงคริสต์มาสที่ขับขานกันตามบ้านของชาวคริสต์ รวมทั้งตามศูนย์การค้า

## เทศกาล Deepavali

เรียกกันว่าเทศกาลแห่งแสงสว่าง งานฉลอง Deepavali (หรือ Diwali) มีขึ้นในเดือนที่เจ็ดของปฏิทินจันทรคติของหิมาฟ ตามตำนานที่ว่า พระกฤษณะได้รับชัยชนะแห่งแสงสว่างเหนือความมืดมิด ซึ่งนับเป็นชัยชนะของความดีเหนือความชั่วร้าย ชาวฮินดูจะประดับบ้านด้วยตะเกียงน้ำมัน ทำพิธีอาบน้ำศักดิ์สิทธิ์ในยามเช้า ร่วมพิธีบูชาและสวดมนต์ในวัดท่ามกลางเสียงระฆังก้องกังวาน







## วันวิสาขบูชา

วันสำคัญทางศาสนาของชาวพุทธ เป็นวันที่พระพุทธเจ้าประสูติ ตรัสรู้ และปรินิพพาน ในวันนี้จะมีพิธีกรรมทางศาสนาซึ่งจะจัดขึ้นที่วัดพุทธทั่วมาเลเซีย อย่าง “การชำระล้างของพระพุทธองค์” ฟังเทศนาธรรมพระสูตร จุดธูปไหว้พระ และร่วมพิธีอุปสมบท ส่วนในยามค่ำคืนเป็นช่วงเวลาของพิธีเวียนเทียนซึ่งจะได้เห็นทิวแสงแพรวพราวของดวงเทียนในมือพุทธศาสนิกชนซึ่งจะมาร่วมขบวนแห่งศรัทธา

## เทศกาล Thaipusam

การฉลองของชาวฮินดูในเดือนที่ 10 ของปฏิทินจันทรคตินี้มีขึ้นเพื่อเฉลิมฉลองวันสมภพของเทพ Subramaniam ในช่วงเวลาก่อนเทศกาล Thaipusam จะมีการอัญเชิญเทวรูปซึ่งตกแต่งอย่างประณีตงดงามจากกัวลาลัมเปอร์ไปประดิษฐานยังวัดถ้ำบาตู วันต่อมาบรรดาศาสนิกชนผู้ศรัทธาจะคล้อง kavadi ที่แต่งอย่างสวยงามไว้ที่ไหล่ พร้อมด้วยตะขอและเดือยแหลมที่จะทิ่มแทงไปทั่วกาย เป็นการบำเพ็ญทุกรกิริยาเพื่อไถ่บาปและขอขอบคุณพระเจ้า







## เทศกาล Gawai

งานฉลองเก่าแก่นับศตวรรษในต้นเดือน มิถุนายนนี้กำหนดให้มีขึ้นในช่วงสิ้นสุด ฤดูกาลปลูกข้าว และเป็นการเริ่มต้นฤดูกาลใหม่สำหรับชาว Dayaks ในซาราวัก จะมีการเดินทางไปเคารพสุสานบรรพบุรุษ รวมทั้งประกอบพิธีกรรมทางศาสนา การเฉลิมฉลองเริ่มต้นด้วยงานเลี้ยง อาหารภายในครอบครัว มีการดื่ม Tuak (ไวน์ข้าว) ผู้คนแต่งกายด้วยชุดพื้นเมือง ร่วมฟ้อนรำ และร่วมกิจกรรมชุมชน มีพิธีบูชาโยธูปศัสตราเพื่อให้เกิดผลผลิตที่ดีในฤดูกาลเก็บเกี่ยวที่จะมาถึง

## เทศกาล Ka'amatan

กลุ่มชน KadazanDusun และ Murut ในซามบาห์จัดงานฉลองฤดูเก็บเกี่ยวในเดือนพฤษภาคม จุดเด่นอยู่ที่พิธีฉลอง ซึ่งจัดโดย Bobobizan หรือพระผู้ใหญ่ เพื่อแสดงความเคารพต่อเทพแห่งต้นข้าวให้ประทานผลผลิตที่อุดมสมบูรณ์ มาสู่ชุมชน มีการดื่ม Tapai (ไวน์ข้าว) ในช่วงเทศกาล และมีการประกวดราชินีแห่งการเก็บเกี่ยวเพื่อค้นหาสาวงามให้เป็นตัวแทนของวีรสตรีตามตำนานชุมชน

## เทศกาล Vesakhi

งานฉลองปีใหม่ของชาวซิกข์นี้เป็นการแสดงความรำลึกถึงวันถือกำเนิดของนิกาย Khalsa เมื่อปี ค.ศ. 1699 ซึ่ง Guru Gobind Singh (กูรของซิกข์คนที่ 10) ทำพิธีล้างบาปให้ชาวซิกข์ โดยมอบนาม Singh หรือ 'สิงโต' แด่เพศชาย และ Kaur หรือ 'เจ้าหญิง' แด่เพศหญิง ชาวซิกข์จะทำพิธีบูชาและขับขานเพลงสวดที่บ้านและที่วัดซิกข์





## เครื่องแต่งกายประจำชาติ



ขบวนแถวของอาภรณ์มาเลเซีย มีทั้งความหลากหลาย  
และสีสันตระการตา





## ผ้าทอตระการตา รูปลักษณ์แห่งเอเซีย

จากเครื่องตกแต่งศีรษะประดับด้วยขนนกอันงามสง่าตามแบบชนเผ่า พร้อมด้วยผ้าคลุมไหล่เปลือกไม้ จนถึงผ้าทอตันทองโบราณชั้นสูงแบบ songket ขบวนแถวของอาภรณ์และผ้าทอมาเลเซีย มีด้วยกันหลากหลายรูปแบบและเต็มไปด้วยสีสันตระการตาของเก่าแก่หลายชิ้นมีอายุนับพันปี แสดงให้เห็นถึงมรดกตกทอดทางแฟชั่นแบบเอเซียทั้งมวล

เครื่องแต่งกายแบบมาเลเซียนั้นมีต้นกำเนิดจากอาภรณ์เปลือกไม้และลูกบิดแบบท้องถิ่นดั้งเดิม ในเวลานั้น อาณาจักรโบราณได้พัฒนาผ้าทอมือเนื้อดี และสร้างสรรค์ลวดลาย batik แบบมาเลย์ ขณะเดียวกันการค้าต่างชาติก็เริ่มหลั่งไหลเข้ามาและมีอิทธิพลมากขึ้นเรื่อยๆ เครื่องแต่งกายของชาวมาเลเซียจึงมีความหลากหลายยิ่งขึ้น มีทั้งผ้าไหมจีน pulicat ของอินเดีย และ jubbah ของอาหรับ

ปัจจุบัน เครื่องแต่งกายแบบพื้นเมือง จาก kebaya labuh แบบมาเลย์ และเสื้อผ้าสตรีชาวมุสลิมแบบท้องถิ่น จนถึง สำหรับแบบอินเดีย และกิเพ้าแบบจีน ล้วนแล้วแต่ยังคงอยู่ในสมัยนิยมทั้งสิ้น



## Malay

ก่อนศตวรรษที่ 20 สตรีชาวมาเลย์ยังสวม kembangan หรือผ้าถุงรัดรูปกับผ้า sarong พันหน้าอกเวลาออกไปนอกบ้าน กระทั่งมีการตื่นตัวของอิสลาม ทำให้ผู้หญิงหันมาแต่งกายสุภาพเรียบร้อยทว่าสง่างาม ในแบบ baju kebaya ที่เป็นเสื้อแขนยาว สวมกับโสร่ง และ baju kurung ชุดกระโปรงยาวสวมคลุมกางเกงขายาวแบบ kain ส่วนสตรีที่เคร่งวินัยก็จะสวมผ้าคลุมศีรษะที่มีรูปแบบทันสมัย สำหรับบุรุษ นิยมสวมกางเกงขายาว baju Melayu คู่กับผ้าคาดสะโพก sampung ที่ดูภูมิฐาน ตามรูปแบบดั้งเดิม ส่วนตัวเสื้อจะเป็น baju batik เสื้อทำด้วยมือยอดนิยมของชาวมาเลเซีย นอกจากนี้ ผ้าพิมพ์ลายหรือวาดลายด้วยมือที่เรียกว่า batik ผ้าทอ songket และ ผ้าถัก tekat ล้วนแล้วแต่เป็นที่นิยมทั้งสิ้น ส่วนเครื่องประดับศีรษะอย่าง tengkolok สำหรับบุรุษ และ minang หมวกทรงเขาควายเป็นสำหรับสตรี เป็นส่วนหนึ่งในบรรดาเครื่องแต่งกายตระการตาจำนวนมาก







## Chinese

ผ้าและเครื่องแต่งกายแบบจีน โดยเฉพาะผ้าไหมและผ้าถัก เนื้อดีเป็นที่รู้จักแพร่หลายทั่วโลก cheongsam ‘ชุดกระโปรงยาว’ หรือqipao นับว่าเป็นแฟชั่นร่วมสมัย ยอดนิยมที่มีหลากหลายรูปแบบ ชุดqipaoนี้ สวมง่ายและใส่สบาย คอเสื้อเป็นคอตั้ง และปิดมิดชิด แขนเสื้อมีทั้งแขนสั้น แขนสามส่วน และแขนยาว ตัวเสื้อ ปล้องตรงช่วงอกและติดกระดุมตรงด้าน ขวา ช่วงเอวเข้ารูป ตัวกระโปรงผ้า ข้างใดข้างหนึ่งหรือทั้งสองข้าง แต่ชุดจีนสำหรับบุรุษอย่างชุดแบบหมิงนั้น มิให้เห็นไม่มากนัก



## Indian

แฟชั่นอินเดียมีรูปแบบเดียวกันทั่วทุก แห่งหน คือเป็นชุด saree อันอลังการ ที่มาเลเซีย นั้น สำหรับจะเป็นผ้าผืนยาวไร้ ตะเข็บ ใช้พันรอยกายได้หลายแบบ หลายทบ ซึ่งรูปแบบการสวมสำหรับแสดงให้ เห็นถึงสถานะทางสังคมของผู้สวมใส่ หากพิจารณาให้ดี จะเห็นว่าผ้าสำหรับนั้น มีการใช้วัสดุ เนื้อผ้า และการออกแบบที่ หลากหลายอยู่ในชุดเดียวกัน เปรียบดัง ผลไม้รสเลิศแห่งการทอ เครื่องแต่งกาย สำหรับบุรุษชาวอินเดียเรียกว่า kurta นอกจากนี้ยังมีกางเกง salwar kameez หรือ “ชุดแบบปันจาบ” ซึ่งเดิมเป็นชุด สำหรับสตรีชาวซิกข์





## Sarawak

รัฐใหญ่ที่สุดของมาเลเซียนี้มีเครื่องแต่งกายพื้นเมืองหลายต่อหลายรูปแบบตามเอกลักษณ์ของแต่ละเผ่า ด้วยการออกแบบที่แตกต่างและลวดลายเฉพาะท้องถิ่น บางก็ใช้วัสดุสามัญนำมาทอด้วยมือ บางเป็นเนื้อผ้าทำจากเปลือกไม้ ชนกลุ่มหมวกถัก และ งานปักลูกบิดที่เป็นจุดเด่นของเผ่า Orang Ulu สำหรับอาภรณ์ที่เป็นการทอแบบซาราวักนั้นหมายถึงการทอแบบ Iban ที่เรียกว่า pua kumbu และผ้าซาราวักมาเลย์ที่เรียกว่า songket รวมทั้งเครื่องประดับที่ทำจากลูกบิด เครื่องประดับอัญมณีแบบดั้งเดิม และเครื่องประดับศิระชะ

## Sabah

ชนเผ่าต่างๆ ในซาบาห์ได้สร้างสรรค์ให้อาภรณ์มีความหลากหลายซึ่งเป็นเอกลักษณ์ของรัฐแห่งนี้ แต่ละเผ่าตกแต่งอาภรณ์เครื่องประดับศิระชะ และเครื่องประดับในรูปแบบ ลวดลาย และสีล้นเฉพาะตนตามบุคลิกลักษณะของความเชื่อและท้องถิ่นที่อาศัย อย่างไรก็ตาม เผ่าที่มีความแตกต่างทางวัฒนธรรมนั้น หากอยู่ใกล้เคียงกันก็อาจมีลักษณะของเครื่องแต่งกายที่คล้ายคลึง หมวกและเครื่องประดับศิระชะเป็นอีกสิ่งที่น่าสนใจมาก โดยเฉพาะดีไซน์ของหมวกฟางกลุ่มสตรีเผ่า Kadazan-Dusun ที่สวมศิระชะแบบถักที่เรียกว่า dastar ของเผ่า Bajau และที่แปลกเป็นพิเศษเห็นจะเป็นบุรุษเผ่า Lotud ที่จะพันผ้าโพกศีรษะด้วยจำนวนทบที่บ่งบอกถึงจำนวนภรรยาที่เขามี





## Orang Asli

Orang Asli มีสถานะเป็นชนเผ่าดั้งเดิม  
เข้ามาตั้งถิ่นฐานรวมกว่า 18 ชุมชน  
อยู่กระจัดกันไปเป็นเผ่าย่อยๆ ในชื่อ  
Negrito, Senoi และ Proto-Malay  
ซึ่งต่างมีการแต่งกายที่หลากหลายและ  
งดงาม Orang Asli อาศัยอยู่ในพื้นที่ที่  
เป็นป่า เสื้อผ้าแบบดั้งเดิมของพวกเขา  
เขาจึงประดิษฐ์จากวัสดุธรรมชาติ  
อย่างเปลือกไม้ เช่น  
terap หรือกระโปรงที่ร้อยรัดจาก  
ใบหญ้า ส่วนเครื่องประดับ  
รวมถึงเครื่องประดับศีรษะนั้นมัก  
ทอจากใบไม้จำพวกเฟิร์นหรือ  
ปาล์มในรูปแบบที่สลับซับซ้อน  
ละเอียดละออ



## Portuguese-Eurasian

สืบเชื้อสายมาจากชาวโปรตุเกสที่เข้า  
มาตั้งรกรากในศตวรรษที่ 16 เครื่อง  
แต่งกายของคนกลุ่มนี้จึงเป็นรูปแบบที่  
ได้รับมรดกตกทอดจากชาวยุโรปเชื้อสาย  
โปรตุเกสโดยแท้ ผู้ชายสวมแจคเก็ต  
กางเกงขายาว และผ้าคาดเอว ผู้หญิง  
สวมชุดกระโปรงบานยาวประดับลูกไม้และ  
ระบาย สีสันของเสื้อผ้าจะเป็นโทนสีดํา  
และแดงเป็นหลัก นอกจากนี้ผู้หญิงยัง  
นิยมสวม kebaya ด้วย

## Baba-Nyonya

เรียกอีกอย่างว่า "จีนช่องแคบ" หรือ  
"Peranakan" ชาว Baba-Nyonya  
สืบเชื้อสายมาจากขุนนางชาวจีนที่แต่ง  
งานกับชาวมาเลย์ และรับวัฒนธรรมมาเลย์  
เข้ามาหลอมรวมกับมรดกทางวัฒนธรรม  
ของจีน ส่วนใหญ่จะเป็นครอบครัวพ่อค้า  
จึงสามารถที่จะสรรหาเสื้อผ้าจากทั้ง  
สองชุมชน สตรีสวมชุด Kebaya Nyonya  
อันหรูสง่า ตัดเย็บจากผ้าถักลายผีเสื้อ  
ประณีต สวมรองเท้าปักลายดอกราคาแพง  
และเครื่องประดับอัญมณีที่เป็นแบบของ  
Nyonya







# ดนตรี และ การฟ้อนรำพื้นเมือง



ด้วยลักษณะที่แท้ของมรดกทางวัฒนธรรมผสมผสานแห่ง  
มาเลเซีย ดนตรีและการฟ้อนรำมีความผันแปรและวิวัฒนุ์สืบอัน  
ทรงเสน่ห์และมีรูปแบบแจกแขนงงานศิลปะที่สลับซับซ้อน





## เพลิดเพลินกับจังหวะและ ความพลิ้วไหวอันหลากหลาย

ท่ามกลางวัฒนธรรมทั้งหลายของมาเลเซีย ดนตรีและการฟ้อนรำเป็นสิ่งที่แทบจะแยกจากกันไม่ได้ เมื่อมีสิ่งหนึ่งก็ต้องมีอีกสิ่งเสมอ ด้วยลักษณะที่แท้ของมรดกทางวัฒนธรรมผสมผสานแห่งมาเลเซีย ดนตรีและการฟ้อนรำมีความผันแปรและวิวัฒนสู่สีสันอันทรงเสน่ห์และมีรูปแบบเจกเช่นงานศิลปะที่สลับซับซ้อนที่ให้ความเพลิดเพลินในวันนี้

### เครื่องดนตรี

แต่เดิม ดนตรีมาเลเซียไม่ได้เริ่มต้นในรูปแบบศิลปะบริสุทธิ์ หากแต่เป็นวิธีการสื่อสารของชนเผ่า ในยุคสมัยอาณาจักรมาเลเซียโบราณมีการนำกลองยักษ์ rebana ubi มาใช้เป็นเครื่องมือในการสื่อสาร จังหวะที่แตกต่างของเสียงกลองสื่อถึงข้อความหลากหลาย ตั้งแต่การเตือนภัยจนถึงประกาศงานแต่งงาน

ในภายหลัง เสียงกลองได้มีการวิวัฒนจนกลายมาเป็นอุปกรณ์ให้ความบันเทิง กลองถูกใช้เป็นองค์ประกอบสำคัญใน gamelan ออร์เคสตราแบบพื้นเมือง ประกอบด้วยเครื่องตีประเภทฆ้องชุดและเครื่องสายร่วมด้วยเครื่องดนตรีของอินโดนีเซียให้ท่วงทำนองของโลกแห่งจิตวิญญาณ วงดนตรีอีกชนิดหนึ่งคือ nobat สร้างเสียงดนตรีที่ขรึมขลังด้วยเครื่องเป่าอย่าง serunai และ nafiri





เครื่องดนตรีพื้นเมืองชนิดอื่นมีทั้งฟลุค  
จุมุกของ Orang Asli จนถึงเครื่องเป่า  
sompoton ของชาวมัท และกีตาร์ไม้ไผ่  
sape ของซาราวัก นอกจากนี้ยังพบว่ามี  
เครื่องดนตรีต่างชาติหลายชนิดในมาเลเซีย  
ภายในช่วงหลายศตวรรษที่ผ่านมา  
ดนตรีและเครื่องดนตรีเปอร์เซีย อาหรับ  
อินเดีย และจีนเข้ามายังมาเลเซียและ  
หนูนให้เกิดมรดกทางวัฒนธรรมทางดนตรี  
อันรุ่มรวย

หากสนใจที่จะเรียนรู้เรื่องกลองสังสาส์น  
rebana ให้ลึกซึ้งยิ่งขึ้น สามารถไป  
ร่วมในเทศกาลประจำปี Giant Drum  
Festival เพื่อลิ้มรสชาติท่วงทำนองของ  
วันเก่า

## Malay

การฟ้อนรำของมาเลเซียมีด้วยกันหลาย  
ประเภท ซึ่งประเภทที่เก่าแก่ที่สุดดูเหมือน  
จะไม่ได้เริ่มต้นในฐานะการฟ้อนรำแต่เป็น  
ศิลปะการต่อสู้ที่อันตราย เรียกว่า Silat  
มีท่วงท่าที่ต้องวาดมือและเคลื่อนไหว  
ร่างกายไปมาเพื่อให้คู่ต่อสู้สับสนและสับสน  
Silat ได้วิวัฒนาการมาเป็นศิลปะการฟ้อนรำ  
รูปแบบหนึ่งในปัจจุบัน

การฟ้อนรำอันหลากหลายแบบ Joget  
หนึ่งในรูปแบบการฟ้อนรำที่เป็นที่นิยม  
มากที่สุดของมาเลเซีย มีท่วงท่าการ  
เคลื่อนไหวที่มีชีวิตชีวาเป็นจังหวะจะโคน  
โดยต้องเต้นเป็นคู่ ฟ้อนเทียน Tarian  
Lilin เป็นหนึ่งในศิลปะการแสดงที่งดงาม  
และมีเสน่ห์ ผู้ฟ้อนที่เป็นผู้หญิงจะถือ  
ขามถั่วที่ใส่เทียนไว้ แล้วเคลื่อนไหวด้วย  
ท่วงท่าอ่อนช้อยโดยต้องระวังไม่ให้  
เทียนดับ สะกดผู้ชมให้มองเพลิน

Zapin เป็นแรงบันดาลใจมาจากอาหรับ  
แต่เดิมผู้ฟ้อนเป็นผู้ชาย แต่ปัจจุบัน  
ผู้หญิงก็สามารถแสดงได้โดยใส่ชุดที่รัดกุม  
Boria เป็นการผสมระหว่างเพลงและการ  
ฟ้อนรำ โดยมีนักร้องเดี่ยวเป็นผู้นำ ตาม  
ด้วยนักร้องเสียงประสาน ซึ่งต่างก็รำไป  
ด้วยอย่างพร้อมเพรียง Kuda Kepang  
คือละครม้า ผู้แสดงจะขี่ม้าจำลองสองมิติ  
ทำด้วยหวายด้วยท่วงท่ากระฉับกระเฉง  
เป็นการบอกเล่าถึงเหตุการณ์สงคราม  
เพื่อความอยู่รอดของอิสลามในยุคอดีต  
เพลงประกอบที่บรรเลงด้วยดนตรีพื้นเมือง  
อย่างอังกะลุงและซอมีท่วงทำนองที่  
ชวนให้เคลิบเคลิ้ม

แต่คงไม่มีละครม้าของมาเลเซียชนิด  
ไหนมีเสน่ห์ไปกว่าละครม้าชั้นสูง  
Makyong การแสดงแบบโบราณนี้ประกอบ  
ด้วยลีลาอันงดงาม เนื้อหาโรแมนติก  
การขับขานบทเพลงแบบท้องถิ่นที่เน้น  
พลังเสียง และยังแฝงอารมณ์ขันไว้ด้วย



## Chinese

การฟ้อนรำแบบจีนในมาเลเซีย  
ได้มาจากประเทศจีนแผ่นดินใหญ่  
รวมถึงการเชิดสิงโตและมังกรอัน  
โด่งดัง ตลอดจนรำพัดและระบำโคม  
ในการเชิดสิงโตนั้น ต้องใช้คนสองคน  
อยู่ในหุ่นสิงโตซึ่งทำจากผ้าและกระดาษ  
ตรงส่วนหัวและลำตัว โดยที่คนประจำ  
ตำแหน่งหัวสิงโตจะมีหน้าที่นำการเคลื่อน  
ไหว ผู้เชิดสิงโตต้องทำท่าหะสิ่งดังดัง  
ตามตัวตลกที่มีหนึ่งหรือสองคนเพื่อให้  
คนดูขบขัน ส่วนทีมคนตีกลองทำหน้าที่ตี  
กลองและฉาบให้ดังๆ เพื่อสิงโตจะได้เดิน  
อย่างคึกคัก

การเชิดสิงโตมีขึ้นในช่วงเทศกาล  
ตรุษจีน งานฉลอง Chap Goh  
Meh ตลอดจนในพิธีเปิดทั้งหลาย  
เพื่อรับพรจากเทพเจ้า

การเชิดมังกรมีส่วนคล้ายกัน แต่พิเศษ  
กว่าหน่อยตรงที่ต้องใช้ผู้เชิดหลาย  
คน แบ่งเป็นสามกลุ่ม คมส่วนหัว ลำตัว  
และหางของมังกร





## Indian

Bharata Natyam และ Bhangra เป็นส่วนหนึ่งในการฟ้อนรำของอินเดีย ซึ่งเป็นที่นิยมในมาเลเซีย Bharata Natyam จัดว่าเป็นการแสดงชั้นสูง บอกเล่าเรื่องราวด้วยท่วงท่าที่เคลื่อนไหวอย่างรวดเร็วและสลับซับซ้อน การฟ้อนรำชั้นสูงนี้ประกอบด้วยจังหวะและท่าทางนับร้อย มีการออกแบบให้เป็นละครโดยเล่าเรื่องมหากาพย์โบราณของอินเดีย ผู้ฟ้อนรำชั้นสูงต้องเริ่มต้นฝึกฝนตั้งแต่วัยเด็กประมาณสักห้าขวบ เพื่อให้เชี่ยวชาญกับการปฏิบัติท่าต่างๆ



ระบำแบบ Bhangra เป็นความบันเทิงที่มีสีสันมากสำหรับชุมชนชาวมาเลเซียซิกข์ มีที่มาจากการระบำในเทศกาลเก็บเกี่ยว เป็นระบำแบบกลุ่มที่นักเต้นซึ่งโพกศีรษะด้วยเทอร์บันจะหมุนตัวและเคลื่อนไหวไปมาอย่างมีชีวิตชีวา ให้ความรู้สึกเร้าทั้งคึกคักและหัวเราะ ดนตรีประกอบเป็นการผสมระหว่างเพลงพื้นบ้าน การตบมือ กลอง และ แทมโบลิน







## Sarawak

Datun Julud และ Ngajat เป็นการรำรำที่เป็นที่นิยมที่สุดของซาราวัก Datun Julud สื่อถึงประเพณีการเล่าเรื่องแบบโบราณในการฟ้อนรำ มักเป็นเรื่องราวในตำนานที่กล่าวถึงความสุขของเจ้าชาย ซึ่งได้รับการอวยพรจากหลานชาย การฟ้อนรำชนิดนี้เป็นที่นิยมแพร่หลายในเผ่า Kenyah ให้สีสันของการแสดงด้วย sape กีตาร์พื้นเมืองของซาราวัก ร่วมด้วยการร้องเพลงและปรบมือให้จังหวะการรำรำ

## Sabah

Sumazau เป็นการฟ้อนรำแบบท้องถิ่นที่พบได้แต่ในซาราวักเท่านั้น รูปแบบการฟ้อนจะจัดเป็นแถวหญิงชายทั้งหมดสองแถว ผู้ฟ้อนจะหันหน้าเข้าหากันและเคลื่อนไหวในจังหวะที่เนิบช้าสม่ำเสมอ โดยวาดมือออกทั้งสองข้างแล้วกวัดไกวไปมาคล้ายนกบิน

อีกหนึ่งการแสดงที่เป็นที่ชื่นชอบทั้งในซาราวักและซาราวัก เป็นการแสดงในแบบที่ผู้รำรำจะต้องก้าวเท้าเป็นจังหวะเข้าออกระหว่างราวไม้ไผ่ที่ขยับไปหน้าและหลัง โดยต้องใช้ทักษะคอยระวังไม่ให้เท้าถูกหนีบระหว่างการเร่งจังหวะให้เร็วขึ้น

## Orang Asli

ส่วนมาก การรำรำของชาว Orang Asli ที่อยู่ในบริเวณคาบสมุทรของมาเลเซีย จะเกี่ยวเนื่องกับความเชื่อเรื่องวิญญาณ โดยจะให้หมอมผีทำพิธีติดต่อกับพลังวิญญาณ ซึ่งในพิธีจะมีการรำรำประกอบอย่าง พวก Mahmeri จะรำแบบ Genggulang พวก Jah Hut รำแบบ Berjerom และ Semai กับ Temiar จะรำแกว่งไกวมือแบบ Sewang

## Portuguese

Farapeira และ Branyo คือการฟ้อนรำที่มีชื่อเสียงในหมู่ชาวโปรตุเกสในมะละกา Branyo มีลักษณะที่สนุกสนานกว่า ผู้รำฝ่ายชายจะแต่งกายแบบตะวันตก ส่วนฝ่ายหญิงจะสวมชุด Kebaya ต่างรำรำเป็นจังหวะสม่ำเสมอตามเสียงกลองและไวโอลิน Farapeira เป็นการเต้นรำที่มีจังหวะเร็วและรำเรง ดนตรีประกอบใช้กีตาร์และแทมโบลิน แสดงเป็นคู่ๆ ในชุดพื้นเมืองแบบโปรตุเกส







# การเล่น และ นันทนาการ



การเล่นและนันทนาการหลายชนิดได้รับการอนุรักษ์  
ให้คงรูปแบบดั้งเดิมไว้





## สัมพััสการแสดงออกถึงความร่วมมือ รวมใจของชาวชุมชน

การละเล่นและนันทนาการเป็นส่วนสำคัญในมรดกทางวัฒนธรรมอันรุ่มรวยของมาเลเซีย ในสังคมชนบทนั้น สิ่งเหล่านี้ถือเป็นกิจกรรมที่ให้ความเพลิดเพลินหลังการทำงานในนาในสวน รวมทั้งให้ความบันเทิงในช่วงของการฉลอง ทั้งการละเล่นในร่มและการละเล่นกลางแจ้ง ไปจนถึงการต่อสู้ ตลอดจนศิลปะการแสดง ล้วนแล้วแต่เป็นการแสดงออกถึงการมีส่วนร่วมของชุมชน

การละเล่นพื้นเมืองมักจะเล่นกันภายใน kampung (หมู่บ้าน) และถือเป็นสิ่งสำคัญอย่างมากสำหรับชาวมาเลย์ในชนบท รวมทั้งชุมชนชาวพื้นเมืองอื่นๆ ในปัจจุบัน มีการละเล่นและนันทนาการหลายชนิดที่ได้รับการอนุรักษ์ให้คงรูปแบบดั้งเดิมไว้ นอกจากนี้ยังมีการจัดกิจกรรมและเทศกาลทางวัฒนธรรมตลอดทั้งปี ซึ่งจะมีการละเล่นและนันทนาการพิเศษภายในงานให้เพลิดเพลินด้วย



## Silat

ศิลปะการต่อสู้อันน่าทึ่งของชาวมาเลเซีย ไม่ได้เป็นเพียงการป้องกันตัวเท่านั้น แต่ยังถูกบรรจุให้เป็นกีฬาในระดับชาติด้วย นอกจากนี้ยังเป็นการร่ายรำที่ต้องออก ลวดลายวาดมือเพื่อสะกดข่มฝ่ายตรงข้าม การต่อสู้แบบ Silat เป็นที่รู้จักกันดีในกลุ่มชนชาวหมู่เกาะมาเลเซียมานับศตวรรษ ในศิลปะต่อสู้ป้องกันตัวชนิดนี้ ผู้ฝึกต้องฝึกจิตให้แข็งแกร่งซึ่งเป็นวิธีที่เกี่ยวเนื่องกับหลักศาสนาอิสลาม จึงเป็นที่นิยมในหมู่เยาวชนชาวมาเลเซีย มักมีการจัดแสดง Silat ในงานแต่งงานของชาวมาเลเซียและในเทศกาลทางวัฒนธรรม โดยในงานเหล่านี้จะมีการใช้กลองและฆ้องประกอบ การแสดงด้วย



## Sepak Raga

การละเล่นลูกบอลพื้นเมืองนี้เรียกอีกอย่างว่า Sepak Takraw ลูกตะกร้อ มีขนาดเท่าฝ่ามือ ทำจากเส้นไม้ไผ่ buluh สาน บ้างก็ใช้หวายสาน ใช้ขาเตะหรืออาจใช้ส่วนอื่นของร่างกายยกเว้นมือ วิธีการเล่นหลักๆ มี 2 แบบ แบบดั้งเดิมเรียกว่า sepak raga bulatan หรือแบบวงกลม ซึ่งผู้เล่นในทีมต้องยืนเป็นวงกลมและเลี้ยงลูกตะกร้อเอาไว้ให้นานที่สุดเท่าที่จะทำได้ ส่วนแบบสมัยใหม่เรียกว่า sepak raga jaring หรือแบบสนามขึงตาข่าย ซึ่งเป็นรูปแบบที่ใช้ในการแข่งขันระดับชาติ



## Wau / การเล่นว่าว

Wau หรือว่าวพื้นเมืองมีชื่อเสียงในด้านรูปร่างและลักษณะอันโดดเด่น ปกติแล้วโครงไม้ไผ่ของว่าวจะมีขนาดยาว 2 ถึง 3.5 เมตร และตกแต่งเป็นลวดลายพื้นเมืองด้วยกระดาษสีอย่างมีศิลปะ แบบที่เป็นที่นิยมคือ wau bulan (ว่าวพระจันทร์) ซึ่งหางของว่าวชนิดนี้จะมีรูปทรงโค้งเหมือนพระจันทร์เสี้ยว ใช้เล่นในช่วงหลังฤดูเก็บเกี่ยวในหมู่ชาวนา โดยเฉพาะในกลันตันที่ปัจจุบันมีการจัดเทศกาลว่าวนานาชาติซึ่งดึงดูดผู้คนจากทั่วโลกให้หลงใหลมา





## ลูกข่าง

การละเล่นชนิดนี้ต้องอาศัยความคล่องแคล่วของร่างกาย การจับเวลา และอาจจะต้องมีความแข็งแรงประกอบด้วย gasing หรือลูกข่างมาเลย์ทำจากโลหะหรือไม้ มีน้ำหนัก 5.5 กิโลกรัม และบางชิ้นอาจมีขนาดเท่าจานข้าว

ทำให้หมุนด้วยการคลายเชือกที่พันอยู่รอบลูกข่างอย่างรวดเร็ว จากนั้นก็ใช้แท่งไม้ซ้อนขึ้นจากพื้นเพื่อย้ายไปไว้ในที่รองทำจากโลหะ ในการแข่งขัน นักปั้นมืออาชีพจะทำให้ gasing หมุนได้เป็นชั่วโมง และต้องให้นานกว่าคู่แข่ง



## Congkak

Congkak เป็นการละเล่นในร่มที่ต้องเล่นกันสองคน อุปกรณ์ที่ใช้เล่นคือ ถาดที่มีสองแถวและมีหลุมเจ็ดหลุม ริมขอบแต่ละด้านจะมีหลุมใหญ่กว่าหลุมอื่นๆ เรียกว่า rumah (บ้าน) ผู้เล่นจะเล่นกันคนละรอบ เป้าหมายของเกมคือผู้เล่นจะต้องทำให้บ้านของตนเต็มก่อนด้วยการหาทางนำหมากจากหลุมทั้งเจ็ดมาให้ได้มากที่สุด





## Wayang Kulit

ละครเล่นเงาแบบพื้นเมืองนี้ เล่นโดยชักหุ่นให้เคลื่อนไหวบนจอผ้าสีขาว ทั้งตัวละครหุ่นและเรื่องราวมักจะนำมาจากมหากาพย์โบราณของอินเดีย ตัวหุ่นทำจากหนังควายตกแต่งอย่างมีศิลปะแล้วนำมาติดกับแท่งไม้ไผ่ การชักหนังตะลุงใช้คนเพียงคนเดียว เรียกว่า Tok Dalang หรือผู้ควบคุมการเล่นเรื่อง ซึ่งต้องทำหน้าที่ควบคุมการแสดงทั้งหมดจากด้านหลังจอ พร้อมบรรยายเรื่องราว โดยให้เสียงและการเคลื่อนไหวคล่องจองกัน

## Rebana Ubi / Bergendang

การตีกลองยักษ์ที่เรียกว่า rebana ubi เป็นการละเล่นเฉพาะในเทศกาลของชาวกาลันตัน ผู้ชายจำนวนมากจะทำหน้าที่เป็นผู้ตีกลองหนัก 100 กิโลกรัมนี้ให้เป็นจังหวะที่หลากหลาย

การละเล่นชนิดนี้มีมาตั้งแต่โบราณกาล ก่อนการกำเนิดของโทรทัศน์และอินเตอร์เน็ตเสียอีก ในสมัยนั้นจะใช้ rebana ubi เพื่อสื่อสารกันระหว่างหมู่บ้านที่อยู่ห่างกัน ทั้งการประกาศงานแต่งงาน การเตือนภัย และเรื่องราวสำคัญอีกมากมาย จะสื่อถึงกันด้วยเสียงตีกลอง

ในซาราวักมีวัฒนธรรมสืบทอดที่คล้ายคลึงกัน แต่ผู้หญิงจะเป็นผู้ทำหน้าที่ตีกลองในรูปแบบการตีกลองแบบพื้นเมืองเรียกว่า Bergendang โดยผู้หญิงเหล่านั้นจะนั่งอยู่หลังจากแล้วตีกลองด้วยรูปแบบและจังหวะที่คล้องจองกับเสียงเพลงที่หญิงสาวหลายคนเป็นผู้ร้อง ขณะที่พวกผู้ชายร้องรำ





## Megagong

ในซาบาห์ เครื่องดนตรีให้จังหวะพื้นเมืองที่ทำจากทองเหลืองหรือไม้นั้นเต็มเต็มความสมบูรณ์ให้กับดนตรีของเผ่าที่ใช้ในงานฉลองหรือเทศกาลทั้งหลายชุมชนที่แตกต่างก็จะใช้องค์ประกอบของเครื่องดนตรีต่างกันไป KadazanDusun ใช้ฆ้องหกตัว ขณะที่ Bajau ได้นำชุดฆ้องวง kulintangan รวมไว้ในการประกอบการแสดง

## Sepak Manggis

การละเล่นกลางแจ้งที่มีลักษณะพิเศษนี้ นิยมเล่นในหมู่ผู้ชายที่แข็งแรงมักเป็นชาว Bajau และ Iranun ในซาบาห์ ผู้เล่นจะเผชิญหน้ากันในเขตวงกลมและมุ่งเข้าโจมตี bunga manggis กระถางดอกไม้ซึ่งแขวนไว้บนเสาสูง 10 เมตร ใน manggis นั้นจะใส่เงินของขวัญ หรือของกินเอาไว้

## Chingay

การแสดงที่มีชีวิตชีวาซึ่งต้องใช้ทักษะด้านกายกรรมชนิดนี้ มีที่มาจากชุมชนชาวจีนของมาเลเซีย แถวขบวน chingay จะเคลื่อนออกมาโดยบรรดานักแสดงที่ทูนเสาขนาดใหญ่แขวนธงยักษ์รูปสามเหลี่ยมไว้บนหน้าผาก คาง ใต้กราม และไหล่ พร้อมด้วยเหล่าศิลปินนักตีกลองและนักขี้จักรยานนอกจากจะใช้แสดงในงานเทศกาลของปีนังแล้ว หลายที่ในมาเลเซียก็มีการแสดงขบวนแห่ chingay ด้วยเช่นกัน







## อาหารท้องถิ่น



ที่มาเลเซีย คุณสามารถลิ้มลองอาหารสารพัดชนิดได้ทุก  
วันโดยไม่ซ้ำกันเป็นปี แถมพบว่ายังชิมไม่ครบอีกด้วย





## รสชาติเอเชีย ที่รวมไว้ให้ลิ้มลอง

คุณอาจพบว่าในเมืองใหญ่ทั่วโลกนั้นต่างก็มีอาหารหลายชนิดให้ลิ้มลอง แต่อาจจะทิ้ง  
ยิ่งกว่าถ้าต้องเลือกรับประทานอาหารท้องถิ่นสารพัดชนิดของมาเลเซียในแต่ละวัน  
เพราะแต่ละชนชาติต่างก็สร้างสรรค์อาหารเลิศรสประจำถิ่นที่สืบทอดมาจนถึงปัจจุบัน  
คุณสามารถลิ้มลองอาหารสารพัดชนิดได้ทุกวันโดยไม่ซ้ำกันเป็นปี แถมพบว่ายังชิม  
ไม่ครบอีกด้วย

ร้านอาหารทุกชนิดในทุกระดับราคาหาได้ง่ายทั่วมาเลเซีย นักท่องเที่ยวจะต้องปลื้มเมื่อ  
พบว่าการออกไปรับประทานอาหารข้างนอกนั้นสบายกระเป๋า

มาเลเซียมีรายการอาหารประจำชาติที่หลากหลายมาก ทั้งมาเลย์ จีน อินเดีย  
และเอเชียผสมผสาน นอกจากนี้ แต่ละชนชาติยังมีกลุ่มย่อยซึ่งมีความแตกต่างกันไป  
ซึ่งในบรรดาชนชาวพื้นเมืองต่างก็มีความพิเศษเฉพาะตน แม้ว่าข้าวจะเป็นอาหารจาน  
หลัก แต่ก็มีอาหารอีกหลายชนิดที่รับประทานกับจานหลักอื่นๆ อย่างเช่นแป้ง

โดยทั่วไปนั้น การปรุงอาหารแบบมาเลย์และอินเดียจะจัดจ้านกว่าอาหารจีนซึ่งค่อนข้าง  
จืด ส่วนอาหารญี่ปุ่นและตะวันตกกลางเริ่มทวีความนิยมมากขึ้นเรื่อยๆ และอาหาร  
ตะวันตกก็เป็นที่คุ้นลิ้น



## Malay

เครื่องเทศเป็นส่วนผสมที่สำคัญ  
อย่างมากไม่ใช่เฉพาะในอาหารมาเลย์  
แต่ถือว่าเป็นหัวใจหลักของ  
ประวัติศาสตร์การครัวของ  
มาเลเซียในฐานะที่เป็นส่วนหนึ่ง  
ของการค้าแห่งเกาะเครื่องเทศ  
เครื่องปรุงอย่างพริก พริกไทยดำ  
ผักชี ยี่หระ ขมิ้น ตะไคร้ ขิง  
และ กะทิ ถือว่าเป็นสิ่งสามัญ  
ขณะที่อิทธิพลจากต่างแดน ทั้งชาว  
ไทย และ Minang แห่งสุมาตรา  
ได้มีส่วนเสริมให้อาหารนั้นน่าตื่นตา  
ตื่นใจมากขึ้น

อาหารจานเด่นของมาเลย์นั้นได้แก่  
satay จานโปรดในมือนอกบ้านของ  
มาเลเซีย สะเต๊ะจะไข่นื้อไก่หรือเนื้อวัวปรุง  
รสในน้ำซอสแล้วเสียบ

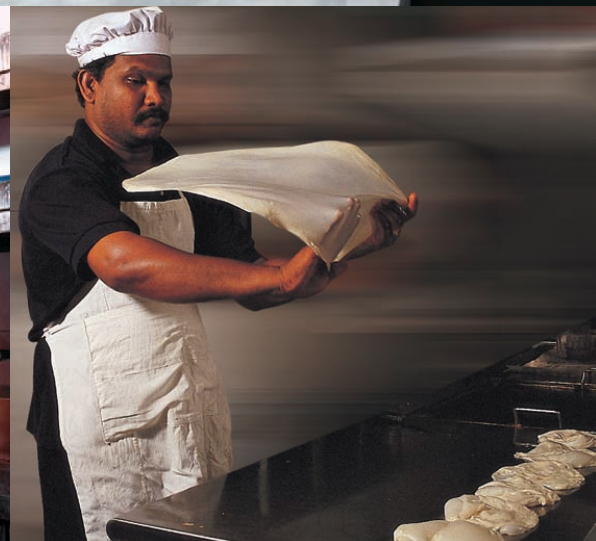
ไม้เป็นชั้นพอดีค่า นำไปปิ้งบนเตากลั่น  
แบบบาร์บีคิว เสิร์ฟพร้อม  
ketupat (ข้าวสวย) แต่งกวาสด  
หัวหอม และน้ำจิ้มถั่วลิสงปรุงรส  
Nasi lemak  
อีกหนึ่งอาหารประจำชาติจาน  
โปรดที่นิยมรับประทานในมือเช้า  
เป็นข้าวหุงกะทิ เสิร์ฟกับพริก  
sambal ถั่วทอด ปลาเค็ม ไข่  
และแตงกวาฝาน Nasi goreng  
(ข้าวผัด) มีด้วยกันหลายรูปแบบ  
ขณะที่ Nasi dagang  
(ข้าวกะหรี่ปลา) และ Nasi kerabu  
ที่เป็นอาหารท้องถิ่นแถบชายฝั่ง  
ตะวันออก อาหารพื้นเมืองมาเลย์อื่นๆ  
นั้นยังมีก๋วยเตี๋ยว ทั้ง mee และ  
laksa รวมถึงแกงอย่าง lontong  
และ soto อาหารจานอร่อยที่ไม่ควรพล  
าดคือ lemong หรือข้าวเหนียว  
ปรุงในไม้ไผ่ รับประทานกับ rendang  
เนื้อหมักเครื่องเทศ





## Chinese

อาหารจีนในมาเลเซียส่วนใหญ่มาจากกวางตุ้งหรือฮกเกี้ยนรวมถึงเสฉวน อาหารกวางตุ้งนั้นมีรสชาติอ่อนและไม่มันเท่าอาหารเสฉวนที่มีรสเผ็ดและเปรี้ยว ข้าวและก๋วยเตี๋ยวเป็นอาหารจานหลัก ร้านอาหารจีนในมาเลเซียมักจะแนะนำอาหารพิเศษอย่างเปิดปากกึ่งและหูลาม ตัวเลือกที่เป็นที่นิยมอีกอย่างคือต้มยำ อาหารหนึ่งหลากหลายชนิดทั้งแป้งสอด้ไส้ เนื้อกุ้ง และอาหารอร่อยในจานเล็กๆ ชนิดต่างๆ เสิร์ฟมาในชามใบน้อยซึ่งจะนำไปให้เลือกถึงที่โต๊ะ สามารถเลือกได้ตามใจชอบ แล้วทางร้านจะนับจำนวนจานหรือชั่งเพื่อคิดราคา ส่วน Yee sang หรือสลัดปลาดิบ มักจะรับประทานในวันตรุษจีน



## India

อินเดียโมกุลทางตอนเหนือรับประทาน tandooris และ briyanis ส่วนอินเดียใต้ มักทานแกงหัวปลาและ ขนมปัง roti ชนิดต่างๆ ทั้งหมดนี้มีอยู่ในมาเลเซีย สิ่งที่เป็นสามัญเพียงหนึ่งเดียวในความหลากหลายของอาหารอินเดียนั่นคือการใช้เครื่องเทศ โดยมีข้าวและแป้งขนมปังเป็นอาหารจานหลัก ของพื้นๆ

ทว่ามีชื่อเสียงคือ roti canai ขนมปังแบ่งทอดที่ทำจากแป้งและเนย จัดเป็นจานเด่นในร้านอาหารอินเดียมุสลิมท้องถิ่นซึ่งมักจะทานกับ teh tarik ชานมร้อนที่ชงด้วยการเทสูงๆ เพื่อให้ส่วนผสมกลมกลืนและเย็นลงตามแบบฉบับประจำชาติ ร้านอาหารบางแห่งสร้างความแปลกใหม่ด้วยการเสิร์ฟอาหารมาบนใบตองแทนการใช้จาน Nasi kandar แปลตรงตัวว่า "ข้าวหาบ" นำเข้ามาจากปีนัง

เป็นข้าวรวมมิตรรสจัด เวลาขายจะใส่ไว้ในกล่องที่แขวนไว้สองด้านของไม้คานแล้วหาบไว้บนไหล่ นอกจากนี้ยังมี rojak สลัดรวมมิตรยอดนิยมซึ่งเสิร์ฟพร้อมซอสถั่วและเครื่องปรุงอีกหลายชนิด rojak buah หรือฟรุตสลัดแบบพื้นเมืองก็เป็นอีกความหลากหลายของมาเลย์และจีน



## Sabah & Sarawak

ทั้งซาบาห์และซาราวักต่างก็มีอาหารหลากหลายและมีความพิเศษในแบบฉบับของตน ซาราวักนั้นมี Sarawak laksa และ mee kolok เป็นจุดเด่น ในกลุ่มชาวพื้นเมืองที่อยู่ในเขตป่าจะนำส่วนผสมของวัตถุดิบตามธรรมชาติมาใช้ในการทำอาหาร โดยปรุงในกระบอกไม้ไผ่ เรียกว่า pansuh จะนำทั้งข้าวและเนื้อใส่ในกระบอกไม้ไผ่แล้วนำไปทำให้สุกบนเตาไฟ การทำอาหารด้วยไม้ไผ่นั้นทั้งสะอาดตามธรรมชาติ ไม่ยุ่งยาก และเป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม อีกทั้งยังให้กลิ่นหอมและรสสัมผัสอันเป็นเอกลักษณ์ ต่างจากอาหารที่ปรุงในหม้อ สำหรับเมนูเป็ปิสตาร์ของชาว Melanau นั้นนิยมรับประทานหนอน sago และปลาทะเลดิบ umai

ที่ซาบาห์ก็คล้ายกัน พวก Murut มีชื่อในเรื่อง jaruk อาหารที่ปรุงในกระบอกไม้ไผ่ เพียงแต่เครื่องปรุงจะเป็นของหมักเป็นส่วนใหญ่ พวกเครื่องเคียงก็มีความพิเศษเช่นกันในยุคก่อนที่จะมีตู้เย็น ชาวพื้นเมืองคิดค้นวิธีพัฒนาการถนอมเนื้อและผักตามแบบท้องถิ่น ในการถนอมอาหาร ถ้าสามารถนำผลไม้และเมล็ดพืชจำนวนมากมาหมักกับเกลือ จะมีประโยชน์ยิ่งขึ้น เพราะทำให้ได้ผักดองและอาหารถนอมหลากหลายชนิด อาหารประเภทนี้ที่ขึ้นชื่อมากเห็นจะเป็น hinava หรือผักดองหลากแบบของชุมชนชาว KadazanDusun





## Nyonya

อาหารของชาว Nyonya สืบทอดรูปแบบการปรุงแบบผสมผสานมาจากชาว Baba-Nyonya ที่สืบเชื้อสายจากบรรพบุรุษชาวจีน-มาเลย์ ประกอบด้วยส่วนผสมเข้มข้นของเครื่องเทศมาเลย์และเครื่องปรุงท้องถิ่น ปรุงแบบจีนและแบบผสมผสาน กลายมาเป็นรูปแบบอาหารแนว Nyonya ทั้งปลาแห้ง ลักซาแกงกะหรี่ otak-otak และ enche kabin สำหรับอาหารของชาว Nyonya ทางภาคเหนือจะได้รสสัมผัสที่นุ่มนวลจากป็นัง เจือรสชาติแบบไทย รวมทั้งได้อิทธิพลจากอินเดียมุสลิม นอกจากนี้ยังมีผักดอง acar แบบ Nyonya สลัดรวม besombor เนื้อสับปั้นเป็นก้อน และซุ้โครงหมู อาหาร Nyonya ทางใต้ในมะละกาค่อนข้างคล้ายคลึงกัน แต่เผ็ดกว่าและใส่กะทิข้นกว่า



## Portuguese

อาหารของชาวโปรตุเกสก็นำเสนอด้วยส่วนผสมที่มีเอกลักษณ์ของแป้งเครื่องเทศ สมุนไพรอบ ตะไคร้ หัวหอม ซึ่งคล้ายกับอาหารในประเทศโปรตุเกส อาหารจานเด่นได้แก่ แกงกะหรี่รสจัดที่ใส่เครื่องเทศจำนวนมาก สลัดพริกสีแดง กวาลและสับปะรด ตลอดจน karing-karing fretu อาหารว่างที่ทำจากปลาทอดพรมด้วยน้ำมันาว







## มรดกทางสถาปัตยกรรม



ขณะที่ยังคงมุ่งอนุรักษ์มรดกตกทอดทางสถาปัตยกรรมอันเก่าแก่ เอาไว้อย่างดี มาเลเซียยังได้สร้างสรรค์สัญลักษณ์แห่งโลกยุคใหม่ที่มีชื่อเสียงไปทั่วโลกอีกด้วย





## จากยุคเก่า ก้าวสู่ยุคใหม่ คงไว้ซึ่งคุณค่าแห่งอาคารพื้นเมือง

สถาปัตยกรรมทั่วทั้งมาเลเซียในวันนี้ แสดงถึงรูปแบบของสถาปัตยกรรมแทบทุกชนิด  
เท่าที่จะนึกภาพได้ รวมทั้งบอกเล่ารูปแบบทางวัฒนธรรมและศาสนาสำคัญของเอเชีย  
ด้วย ขณะที่ยังคงมุ่งอนุรักษ์มรดกตกทอดทางสถาปัตยกรรมเอาไว้อย่างดี มาเลเซียยัง  
เดินหน้าสร้างสรรค์อาคารใหม่ของตนให้เป็นมรดกของโลกด้วย





รูปลักษณะอันโดดเด่นของหลังคาทรงจีน

ปัจจุบันเมืองใหญ่น้อยของมาเลเซียมีบรรยากาศเก่าและใหม่อยู่ร่วมกัน เห็นได้จากกรุงกัวลาลัมเปอร์ เมืองหลวงที่ซึ่งบ้านแบบพื้นเมืองและคฤหาสน์ทรงโคโลเนียลตั้งอยู่เคียงข้างกัน พร้อมด้วยสุเหร่าวัด และโบสถ์ ที่ล้วนอยู่ภายในช่วงระยะการก้าวเดินภายใต้ร่มเงาของมรดกชิ้นใหม่อย่าง Petronas Twin Towers อาคารแฝดที่สูงที่สุดของโลก

วิวัฒนาการทางสถาปัตยกรรมนี้ เป็นผลมาจากอิทธิพลของประวัติศาสตร์แห่งชนชาติตลอดช่วงเวลานับศตวรรษ เริ่มต้นจากอิทธิพลของชาวพื้นเมืองโบราณที่เกิดขึ้นและอาศัยในป่า จนถึงชาวอินเดีย ฮินดูและอาหรับมุสลิม ตามด้วยการมาถึงของชาวจีนที่เป็นคนเอเชีย ต่อมาจึงเป็นยุคของอาณานิคมยุโรป ตั้งแต่โปรตุเกส ดัตช์ และสุดท้ายคืออังกฤษ แต่ทว่าความรู้สึกของท้องถิ่นได้บรรเทาอิทธิพลเหล่านี้ให้เบาบางลงมาตลอด ท้ายที่สุดชาวมลายูสมัยใหม่ที่รักอิสระก็ยังคงทัศนคติยึดมั่นในจิตวิญญาณของประเพณีดั้งเดิมไม่เสื่อมคลาย

### สถาปัตยกรรมพื้นเมือง

บ้านแบบพื้นเมืองของชาวมลายูและกลุ่มชนเผ่าอื่นๆ ให้ความสำคัญกับสิ่งแวดล้อม เพราะสร้างจากวัสดุธรรมชาติ อย่างไม้แปรรูป ไม้ไผ่ นำมาประกอบเข้าด้วยกัน แล้วยกขึ้นสูงบนเสาไคยันเพื่อป้องกันภัยและเพื่อให้อากาศหมุนเวียน มีการนำไม้แกะสลักมาประดับตามผนังและชายคา ส่วนหลังคานั้นมีขนาดใหญ่และลาดชันในหลากหลายรูปแบบ

### พระราชวังพื้นเมืองและพระราชวังแห่งรัฐ / พิพิธภัณฑ์หลวง

ในมาเลเซีย หลงเหลือพระราชวังไม้อยู่เพียงไม่กี่แห่ง แต่ทั้งหมดก็ล้วนแล้วแต่เป็นอาคารที่ยังยืนหยัดคงความงามวิจิตรของตนไว้ สะท้อนให้เห็นถึงฝีมือการช่างที่ล้ำเลิศในงานก่อสร้างอาคารแบบมาเลย์ ซึ่งสมควรอย่างยิ่งกับการที่จะอนุรักษ์ไว้และเปิดให้เข้าชม พระราชวังบางแห่งเปลี่ยนสถานะเป็นพิพิธภัณฑ์หลวง ขณะที่สุลต่านและราชวงศ์ทรงแปรพระราชฐานไปประทับที่พระราชวังแห่งใหม่ ซึ่งมีรูปแบบผสมผสานระหว่างยุโรปและสมัยใหม่



ความงดงามของชายคาสลักเสลาแบบมาเลย์







รูปสลักโบราณของชาว  
มาเลเซียบอร์เนียว

## Longhouses / Water Villages

ชุมชนพื้นเมืองที่มีเอกลักษณ์นี้อยู่ในซาบะห์และซาราวัก บ้านลองเฮาส์เป็นที่อยู่ของชนเผ่าชาวน้ำ ภายในบ้านหนึ่งหลังแบ่งเป็นพื้นที่ใช้สอยสำหรับหลายครอบครัว ระเบียงหน้าบ้านใช้เป็นที่พักผ่อน วอเตอร์ วิลเลจอันทรงเสน่ห์ซึ่งสร้างบนเสาไคยันและตั้งอยู่บนผืนแม่น้ำหรือทะเลเหล่านี้อยู่รวมกันเป็นกลุ่มๆ ทั่วบริเวณชายฝั่งบอร์เนียว







### สุเหร่า

หลากหลายสุเหร่าทั้งเก่าและใหม่อันน่า  
ทึ่งซึ่งสร้างด้วยรูปแบบสถาปัตยกรรม  
ที่แตกต่าง ตั้งแต่แบบพื้นเมืองมาเลย  
จนถึงอะระบิก-เปอร์เซีย หรืออินเดีย  
เห็นตลอดจนดีไซน์สมัยใหม่สุดขั้ว  
เห็นได้ทั่วทุกซอกทุกมุมในดินแดน  
ชนชาติมุสลิมแห่งนี้





## วัดจีนและวัดพุทธ

วัดจีนมีอยู่ทั่วทุกภาคของมาเลเซีย ส่วนใหญ่จะได้รับแรงบันดาลใจจากสถาปัตยกรรมทางภาคใต้ของจีน วัด Cheng Hoon Teng ที่มะละกาคือวัดจีนที่เก่าแก่ที่สุดในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ สร้างในปี ค.ศ. 1646

### Thean Hou Temple

ที่กัวลาลัมเปอร์





## วัดฮินดูและวัดซิกข์

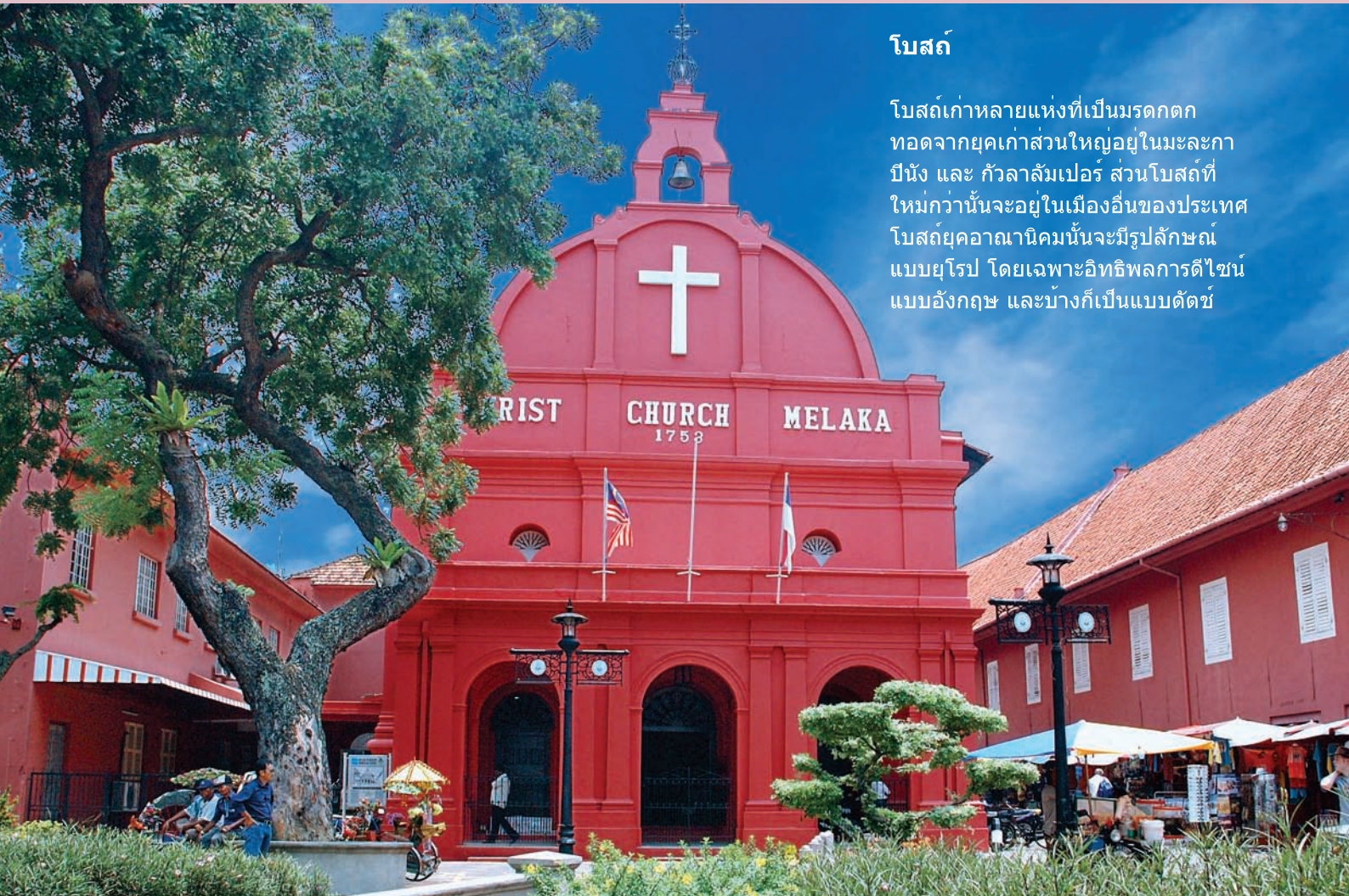
ชาวฮินดูในมาเลเซียส่วนมากมาจาก  
อินเดียตอนใต้ วัดฮินดูในมาเลเซียจึงได้  
รับอิทธิพลมาจากสถาปัตยกรรมสีสันสด  
ใสแบบอินเดียตอนใต้ ส่วนชาวซิกข์นั้น  
แม้จะเป็นชนส่วนน้อย แต่วัดที่มีดีไซน์  
อันวิจิตรตระการตาของพวกเขาก็มีให้เห็น  
อยู่หลายที่ในมาเลเซีย

### *Sri Kandaswamy Temple*

ที่กัวลาลัมเปอร์







## โบสถ์

โบสถ์เก่าหลายแห่งที่เป็นมรดกตกทอดจากยุคเก่าส่วนใหญ่อยู่ในมะละกาปีนัง และ กัวลาลัมเปอร์ ส่วนโบสถ์ที่ใหม่กว่านั้นจะอยู่ในเมืองอื่นของประเทศ โบสถ์ยุคอาณานิคมนั้นจะมีรูปลักษณ์แบบยุโรป โดยเฉพาะอิทธิพลการดีไซน์แบบอังกฤษ และบ้างก็เป็นแบบดัตช์

## รูปแบบยุคอาณานิคม – โปรตุเกส ดัตช์ อังกฤษ

สถาปัตยกรรมแบบโคโลเนียลสะท้อนถึงตึกเก่าแก่ของนักล่าอาณานิคมชาวยุโรปทั้งหลายในช่วง ค.ศ. 1511 ถึง 1957 ซึ่งมีเพียงอาคารของโปรตุเกสไม่กี่แห่งที่เหลือให้เห็นเป็นตัวอย่าง เช่น ซากป้อมปราการ A'Famosa ในมะละกา นับว่าเป็นสิ่งก่อสร้างแบบโคโลเนียลที่เก่าแก่ที่สุดในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ Stadthuys อาคารของดัตช์ที่เก่าแก่ที่สุดในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ก็อยู่ในมะละกาเช่นกัน ส่วนสถาปัตยกรรมอันหลากหลาย ตั้งแต่รูปแบบของยุคที่ชาวอังกฤษเข้ามาตั้งรกราก รวมถึงอาคารที่มีความงดงามในแบบอิสลามโมกุล จะเห็นได้ในย่าน Merdeka Square กรุงกัวลาลัมเปอร์





## Pre-Merdeka Shophouses

Merdeka แปลว่าอิสระ การออกแบบร้านค้าเก่าแก่ในยุคก่อนสงครามหรือ ยุค Pre-Merdeka มีรูปแบบที่มีเอกลักษณ์เฉพาะตัว นั่นคือมีบุคลิกลักษณะของมรดกตกทอดทางวัฒนธรรมซึ่งยังคงยืนหยัดมั่นคง แม้ผนังอาคารด้านหน้าจะเก่าและตัวตึกจะทรุดโทรมก็ตาม อาคารพื้นเมือง kaki lima หรือ 'ทางห้าก้าว' ยังหลงเหลือความเป็นสิ่งสร้างสรรค์อันทรงคุณค่าประโยชน์เอาไว้ โดยกลายมาเป็นร้านค้าทันสมัยในปัจจุบัน







## มรดกแห่งยุคใหม่

ของเก่าแก่มักมีค่าเสมือนเช่นทองคำ แต่สิ่งสร้างขึ้นใหม่บางแห่งก็ได้รับความสำเร็จล้นหลามหรือที่บันทึกโลกระบุให้เป็นมรดกใหม่อันล้ำค่า ยกตัวอย่างเช่น Petronas Twin Towers ได้กลายมาเป็นอาคารสูงที่สุดของโลกหลังสร้างเสร็จสมบูรณ์ในปี ค.ศ. 1997 พร้อมด้วยสะพานลอยฟ้าที่สูงที่สุดในโลกซึ่งเชื่อมระหว่างสองอาคารแฝด นอกจากนี้ ความงามตรึงตาของสุเหร่าริมทะเลสาบ คฤหาสน์ และสะพานแห่งปตราจายา ก็ดึงดูดนักท่องเที่ยวผู้หลงใหลในศูนย์กลางการปกครองแห่งใหม่แห่งสหพันธรัฐนี้







## หัตถกรรม



คุณจะได้พบกับผ้าทอและเครื่องประดับ งานไม้แกะสลัก  
เครื่องกระเบื้อง และเครื่องดินเผาทุกชนิด งานฝีมือ  
เหล่านี้อาจทำขึ้นจากวัสดุดั้งเดิมหรือวัสดุธรรมชาติสามัญ  
แต่สร้างสรรค์ด้วยฝีมือสุดยอดของช่างผู้เชี่ยวชาญ





## ศิลปหัตถกรรม เบื่องใต้แสงอาทิตย์เขตร้อน

มาเลเซียภูมิใจที่จะอวดงานศิลปหัตถกรรมพื้นเมืองอันหลากหลาย มีให้เลือกตั้งแต่ของเก่าแก่ดั้งเดิมอันล้ำค่าจนถึงงานหัตถกรรมสมัยใหม่ที่งามวิจิตร ซึ่งทั้งหมดทั้งมวลล้วนเลอค่าควรแก่การเป็นมรดกแห่งศิลปะอันทรงคุณค่า

แค่เอ่ยชื่อของสักชิ้นขึ้นมา ก็จะทำให้มีผลิตภัณฑ์ท้องถิ่นที่ต้องการชนิดนั้นรออยู่สมกับที่มาเลเซียเป็นเจ้าบ้านซึ่งรวมงานฝีมือที่เป็นมรดกแห่งเอเชียไว้ทุกสิ่งอันไม่ว่าจะเป็นข้าวของสำหรับสวมใส่หรือของตกแต่งบ้านนั้นล้วนแล้วแต่เป็นงานดีไซน์ที่ตรึงตา คุณจะพบกับผ้าทอและเครื่องประดับ งานไม้แกะสลัก เครื่องกระเบื้องและเครื่องดินเผาทุกชนิด งานฝีมือเหล่านี้อาจทำขึ้นจากวัสดุดั้งเดิมหรือวัสดุธรรมชาติสามัญ แต่สร้างสรรค์ด้วยฝีมือสุดยอดของช่างผู้เชี่ยวชาญ นอกจากนี้ยังมีศิลปะงานจักสานหรือภาพวาดธรรมชาติแสนน่ารัก และงานศิลปะทั้งหลายที่คุณอยากได้

ที่สำคัญ ทุกสิ่งที่คุณมานั้นต่างมีราคาที่เหมาะสมและคุ้มค่าแก่การเป็นเจ้าของ





### งานไม้แกะสลัก

ในฐานะที่เป็นดินแดนซึ่งมีป่าและไม้  
อุดมสมบูรณ์ มาเลเซียจึงเป็นแหล่งผลิต  
งานไม้แกะสลักมาเนิ่นนาน บ้านแบบ  
พื้นเมืองทั้งหลายนั้นล้วนแล้วแต่สร้าง  
ด้วยไม้แกะสลักอันงามวิจิตรทั้งสิ้น  
ในวันนี้ รายชื่องานฝีมือเก่าแก่ของมาเลย์  
หรือ keris มีตั้งแต่ตำกริช ตู้แบบจีน  
และรูปสลักศักดิ์สิทธิ์ ของ Orang  
Asli ตลอดจนไม้เท้า เครื่องใช้ในครัว  
หรือไม้หอมประดับ ต่างก็เป็นของที่  
นำมาใช้ตกแต่งบ้านได้ทั้งนั้น



## ผ้าทอ

ต้นกำเนิดของผ้าทอพื้นเมืองอันงดงามหลากสีสันและรูปแบบได้หล่นหายไปในกาลเวลา แต่ผ้าเหล่านี้กลับยังมีการใช้งานอยู่และมีชื่อเสียงไปทั่วโลกในชื่อเรียกแบบท้องถิ่น ทั้ง batik (ผ้าพิมพ์ลายหรือวาดลายด้วยมือ) ผ้าทอดินทอง songket ผ้าทอมือ pua kumbu ของซาราวัก ผ้าถักลายก้ามหอย tekat ของเปรัก และงานฝีมือของ Baba-Nyonya เลือกผ้าทอเหล่านี้สำหรับสร้างสรรค์แฟชั่นได้ทุกชนิด ทั้ง โสร่ง ชุดชายหาด และเครื่องประดับศีรษะ รองเท้า เครื่องนอน เบาะหรือผ้าปูโต๊ะ กระเป๋าและพาด หรือแค่เลือกผ้างามๆ สักผืนจากศูนย์รวมงานดีไซน์ที่มีเอกลักษณ์แห่งนี้ไปเป็นที่ระลึก





เครื่องทอผ้าแบบดั้งเดิมที่ใช้ใน  
การทอผ้า songket





## เครื่องประดับ

เครื่องประดับตกแต่งร่างกายมีตัวเลือกมากมายหลายรูปแบบ ตั้งแต่งานเครื่องหนังและเข็มขัด จนถึงสร้อยลูกปัดของบอร์เนียว รวมทั้งกำไล หมวก และกล่องประดับลูกปัดแบบพื้นเมืองที่มีรูปแบบตามความเชื่อท้องถิ่นหรือลวดลายแบบ "ต้นไม้แห่งชีวิต"



งานลูกปัด โบรากของบอร์เนียว  
มรดกตกทอดอันทรงค่าแห่งวงศ์ตระกูล

tanjak หรือ tengkolok  
ที่สวมศีรษะของราชวงศ์มาเลเซีย









## อัญมณี

อัญมณีพื้นเมืองคือมรดกตกทอดของ  
มาเลเซีย มองดูให้ทั่ว แล้วคุณ  
จะค้นพบงานฝีมือเก่าแก่ของแท้ของมาเลย์  
อาจจะเป็นเข็มกลัด kerongsang  
สร้อยคอ kalung หัวเข็มขัด  
pending หรือปอຍผสมตกแต่งแบบท้องถิ่น  
kembang goyang ซึ่งจะเพิ่มสีสันให้  
เรือนผมของคุณ มีการทำงานศิลปะจำ  
พวกเครื่องทอง เส้นเงิน และงานอัญมณีอยู่  
ทั่วไปในมาเลเซีย ที่ซึ่งคุณอาจอด  
ไม่ได้ที่จะส่งสายตาให้กับสิ่งที่น่าหลงใหล  
ทั้งแหวน กำไลข้อมือ ตุ้มหู และสิ่งมีค่า  
ทั้งหลายเหล่านี้ด้วยความเสนาหา



## งานโลหะ

เครื่องทองเหลืองและทองสัมฤทธิ์  
ทุกรูปแบบมีชื่อเสียงมาเป็นเวลานานใน  
แง่ประโยชน์ใช้สอย ส่วนงานมรดก  
แบบใหม่ที่เป็นโลหะผสมทำจากสังกะสีเริ่ม  
ต้นในช่วงปลายศตวรรษที่ 19  
ซึ่งเป็นช่วงเวลากำเนิดกรุงกัวลาลัมเปอร์  
งานเครื่องโลหะซึ่งรวมถึงของตกแต่ง  
แจกัน เครื่องเรือนชั้นเล็ก ๆ  
กาน้ำและเครื่องครัว ถาดเสิร์ฟ ชามอ่าง  
ชุด tepak sireh เชิงเทียน เครื่องหอม  
ที่ฉีดน้ำกุหลาบ ข้องและเครื่องดนตรี  
ใบมีดกริช ระฆังลม และโคมไฟ









## ภาชนะที่ทำจากดิน (ดินเผา/เซรามิก)

ทั้งเครื่องดินเผาและเซรามิกในมาเลเซีย มีประวัติความเป็นมาอันยาวนาน มีการค้นพบงานเหล่านี้ที่มีอายุก่อนประวัติศาสตร์ ปัจจุบัน เครื่องถ้วยชามมาเลย์ทั้งของโบราณและของใหม่ อย่าง labu sayong ของเปรัก หรือ buyung ที่ใส่น้ำรูปน้ำเต้า รวมทั้ง geluk และ belanga เตาเซรามิก รูปมังกรจีนหรือเครื่องถ้วยชามลายู พื้นที่เมืองของซาราวักก็เป็นที่ยินยเช่นกัน เลือกลาแฉกกันหรือกระถางดอกไม้ เครื่องถ้วยชามสวยๆ รูปสลัก และเครื่องครัวสักขึ้นไปประดับบ้านก็น่าจะดี

## งานเย็บปักและเครื่องจักสาน

มาเลเซียเป็นสถานที่ที่นำดินตาสำหรับคนชื่นชอบสินค้าและฝีมือประดิษฐ์งานจักสานแบบท้องถิ่นบรรดาใยพืชพื้นเมือง ส่วนของไม้ไผ่ หวาย ใบ pandan และ mengkuang จะถูกนำมาทำวน ถักเป็นเบี่ยง พื้นเป็นเกลียว และสาน เพื่อผลิตให้เป็นกระเป่าและตะกร้าชนิดต่างๆ รวมทั้ง tikar หรือเสื่อสีสดใส หมวก และ tudung saji ตลอดจนลูกตะกร้อ sepak raga

## เครื่องเล่น

คุณอาจจะรู้จัก gasing หรือลูกข่างหนังตะลุง และวาวพื้นเมือง รวมทั้งเครื่องเล่นอีกหลายชนิด ของเหล่านี้บางชนิดนั้นทำไม่ง่ายเลย ต้องใช้ทั้งความเชี่ยวชาญและความอดทนจึงจะสำเร็จได้ แต่เรื่องดีก็คือว่าหัตถกรรมเครื่องเล่นเหล่านี้มีพร้อมรอให้คุณเลือกไปใช้เล่นหรือจะนำไปตกแต่งบ้าน เพื่อรำลึกถึงช่วงเวลาที่ได้ไปเยือนดินแดนมรดกทางวัฒนธรรมที่เต็มไปด้วยสีสันแห่งนี้



*ในวันนี้ มาเลเซียมีชื่อเสียงไปทั่วโลกในฐานะที่เป็น "แหล่งรวม" แห่งจุดหมายทางวัฒนธรรม มรดก และหัตถกรรมแห่งเอเชียทั้งมวล*







# รายชื่อพิพิธภัณฑ์ ศูนย์หัตถกรรม และ สถานที่สำคัญทางมรดกวัฒนธรรม

## พิพิธภัณฑ์

### Department of Museums & Antiquities

Ministry of Culture, Arts & Heritage Malaysia  
Jalan Damansara  
50566 Kuala Lumpur  
Tel : 03-2282 6255 • Fax : 03-2282 7294  
Website: [www.jma.gov.my](http://www.jma.gov.my)  
E-mail : [info@jma.gov.my](mailto:info@jma.gov.my)

National Museum  
National History Museum  
Malay World Ethnological Museum  
Maritime Archaeological Museum  
Museum of Arts and Craft of the Orang Asli  
Lembah Bujang Archaeological Museum  
Sungai Mas Archaeological Museum  
Kayang Archaeological Museum  
Kota Kuala Kedah Historical Complex  
Kota Johor Lama Historical Complex  
Lukut Museum  
Architectural Museum of Malaysia  
Perak Museum  
Lenggong Archaeological Museum  
Lembah Bernam Archaeological Museum  
Kellie's Castle  
Matang Historical Complex  
Sungai Lembing Museum  
Ulu Kelantan Archaeological Information  
Labuan Museum  
Marine Museum  
Chimney Information Center  
National Automobile Museum  
Natural History Museum

## ศูนย์หัตถกรรม

### Kraftangan Malaysia

Perbadanan Kemajuan Kraftangan  
Kompleks Kraf Kuala Lumpur  
Jalan Conlay, 50450 Kuala Lumpur  
Tel: 03-2162 7459 • Fax: 03-2161 2622  
Website: [www.kraftangan.gov.my](http://www.kraftangan.gov.my)

Kraftangan Malaysia (Sarawak)  
Tel: 082-444 205 • Fax: 082-440 003

Kraftangan Malaysia (Sabah)  
Tel: 088-433 461 • Fax: 088-424 491

Kraftangan Malaysia (Terengganu)  
Tel: 09-617 1033 • Fax: 09-617 2381

Kraftangan Malaysia (Kelantan)  
Tel: 09-712 6266 • Fax: 09-712 6278

Kraftangan Malaysia (Negeri Sembilan)  
Tel: 06-481 1045 • Fax: 06-481 5844

Kraftangan Malaysia (Perak)  
Tel: 05-757 6200 • Fax: 05-7576295

Kraftangan Malaysia (Kedah)  
Tel: 04-714 4103 • Fax: 04-714 4132

Kraftangan Malaysia (Johor)  
Tel: 07-235 0433 • Fax: 07-235 0432

Kompleks Kraf (Langkawi)  
Tel: 04-959 1913 • Fax: 04-959 2340

Kraftangan Malaysia (Pahang)  
Tel: 09-5385 698 • Fax: 09-5385 728

Kraftangan Malaysia (Selangor)  
Tel: 03-5510 7301 • Fax: 03-5519 4453





## ห้องเสื้อหัตถกรรม

Karyaneka Kraf Boutique  
Kompleks Kraf Kuala Lumpur  
Jalan Conlay, 50450 Kuala Lumpur  
Tel: 03-2164 2987 • Fax: 03-2164 5344  
E-mail: spksb@streamyx.com

Karyaneka Kraf Boutique  
BB Plaza  
Tel/Fax : 03-2144 1519

Karyaneka Kraf Boutique  
Kuala Lumpur International Airport  
Tel/Fax: 03-8787 1351

Kompleks Kraf Langkawi  
Langkawi, Kedah  
Tel/Fax: 04-959 1139

Karyaneka Kraf Boutique  
Maju Junction Shopping Mall, Kuala Lumpur  
Tel/Fax: 03-2691 5726

Kindy International Sdn Bhd  
Malaysia Tourism Centre (MTC), Kuala Lumpur  
Tel: 03-4295 9120 • Fax: 03-4295 9213

Ridz Collection  
Malaysia Tourism Centre (MTC), Kuala Lumpur  
Tel: 03-2166 3558

## เครื่องโลหะ และ เครื่องประดับอัญมณี

Kembang Jaya Malay Goldsmith  
Kota Bharu, Kelantan  
Tel: 09-744 9795

Royal Selangor International Sdn Bhd  
Kuala Lumpur  
Tel: 03 4022 1000 • Fax: 03 4022 3000

Tumasek Pewter Sdn Bhd  
Kuala Lumpur  
Tel: 03 6274 1225 • Fax: 03 6276 7145

## อนุสาวรีย์ และ สถานที่สำคัญทางประวัติศาสตร์

### Kuala Lumpur

The Sultan Abdul Samad Building  
Chimney Building, Federal Territory

### Selangor

Town Palace, Kuala Langat, Kuala Selangor  
Melawati Hill Historical Complex, Kuala Selangor

### Negeri Sembilan

Pengkalan Kempas Historical Complex  
Old Palace of Seri Menanti

### Malacca

Stadthuys Building  
Dol Said's Grave

### Johor

Sultan Abu Bakar Mosque, Johor Bahru  
Johor Lama Township, Kota Tinggi, Johor

### Penang

Cornwallis Township

### Perak

Pasir Salak Historical Complex  
Kenangan Palace, Kuala Kangsar

### Kedah

Kota Kuala Kedah Historical Complex  
Pelamin Palace, Alor Star  
Cultural Hall, Alor Star

### Sabah

Skeleton Hill Archaeological Site, Semporna

### Pahang

Sultan Abu Bakar Museum, Pekan

### Kelantan

Jahar Palace, Kota Bharu

### Terengganu

Puteri Hill, Kuala Terengganu

### Sarawak

Margherita Fort, Kuching



# ข้อมูลทั่วไป



## ประเทศ

สหพันธรัฐมาเลเซีย ประกอบด้วยคาบสมุทรมาเลเซีย รวมทั้งรัฐแห่งซาบะห์และซาราวักในบอร์เนียว

## ที่ตั้ง

ตั้งอยู่ระหว่างองศาที่ 2 และองศาที่ 7 เหนือเส้นศูนย์สูตร คาบสมุทรมาเลเซียนั้นแยกจากรัฐซาบะห์และซาราวักด้วยทะเลจีนใต้ ทางเหนือของคาบสมุทรมาเลเซียคือประเทศไทย ขณะที่ทางใต้ติดกับประเทศสิงคโปร์ ซาบะห์และซาราวักมีชายแดนร่วมกับประเทศอินโดนีเซีย นอกจากนี้ซาราวักยังมีเขตแดนร่วมกับประเทศบรูไน ดารุสซาลามอีกด้วย

## พื้นที่

329,758 ตารางกิโลเมตร

## ประชากร

25 ล้านคน

## เมืองหลวง

กรุงกัวลาลัมเปอร์

## ประชาชน

ชาวมลายูเป็นประชาชนส่วนใหญ่ มีจำนวน 57% แบ่งเป็นเชื้อสายจีน อินเดีย และชนเผ่าพื้นเมืองต่างๆ เช่น KadazanDusun และ Iban ที่อาศัยอยู่ทางภาคตะวันออกของมาเลเซีย

## ภาษา

Bahasa Melayu (มาเลย์) เป็นภาษาทางการ ขณะที่ภาษาอังกฤษเป็นภาษาพูดที่แพร่หลาย ชนเผ่าพื้นเมืองมักจะพูดหลายภาษา ทั้งภาษาหลักและภาษาท้องถิ่น

## ศาสนา

ศาสนาอิสลามเป็นศาสนาประจำชาติ แต่การนับถือศาสนาอื่นสามารถทำได้โดยเสรี

## สภาพอากาศ

อยู่ในเขตร้อน มีอากาศอบอุ่นตลอดทั้งปี อุณหภูมิโดยเฉลี่ยอยู่ที่ 21 องศาเซลเซียส ถึง 32 องศาเซลเซียส ปริมาณฝนตลอดทั้งปีอยู่ที่ประมาณ 2,000 ถึง 2,500 มิลลิเมตร

## การปกครอง

เป็นการปกครองในระบอบประชาธิปไตยแบบสองสภา มี Yang di-Pertuan Agong หรือพระราชาเป็นประมุขของประเทศ และนายกรัฐมนตรีเป็นผู้นำรัฐบาล

## การเข้าประเทศ

ผู้ที่เดินทางเข้าประเทศมาเลเซียต้องถือหนังสือเดินทาง หรือเอกสารการเดินทางที่มีอายุไม่น้อยกว่า 6 เดือนตลอดช่วงเวลาการเดินทาง การเดินทางเพื่อสังคมหรือธุรกิจไม่ต้องใช้วีซ่า หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติม ให้ตรวจสอบกับหน่วยงานทางการทูตของมาเลเซียหรือสำนักงานการท่องเที่ยวมาเลเซียที่อยู่ใกล้เคียง หรือเข้าไปชมที่ [www.tourismmalaysia.gov.my](http://www.tourismmalaysia.gov.my)

## เงินตรา

หน่วยเงินตราคือ Malaysian Ringgit หรือ RM. เงินตราต่างประเทศสามารถแลกเปลี่ยนได้ที่ธนาคารและผู้รับแลกเปลี่ยน

## เวลา

เร็วกว่าเวลามาตรฐานที่กรีนิช (GMT) แปดชั่วโมง และเร็วกว่ามาตรฐานเวลาเขตแปซิฟิกของสหรัฐ 16 ชั่วโมง

## กระแสไฟฟ้า

กระแสไฟฟ้ามีขนาด 220-240 โวลต์ การหมุน 50 รอบต่อวินาที ใช้ปลั๊กและเต้าเสียบแบบ 3 ขา









จัดทำโดย : การท่องเที่ยวมาเลเซีย, กระทรวงการท่องเที่ยว

สงวนลิขสิทธิ์ :  
ห้ามมีการพิมพ์ซ้ำส่วนหนึ่งส่วนใดหรือทั้งหมดของเอกสารการพิมพ์เผยแพร่โดยไม่ได้รับอนุญาตจากผู้จัดทำ  
ขออภัยในความผิดพลาดที่ปรากฏในเอกสารนี้มีความถูกต้องสมบูรณ์ในขณะดำเนินการจัดพิมพ์  
การท่องเที่ยวมาเลเซียจะไม่รับผิดชอบต่อความผิดพลาด การดัดทอน หรือ  
ความไม่เที่ยงตรง ซึ่งอาจเกิดขึ้นใดๆ ทั้งสิ้น

(การนำเข้าสารเสพติดผิดกฎหมายมีโทษถึงประหารชีวิต)

**เอกสารแจกฟรี**